ECG

RM 995 SET

TYČOVÝ MIXÉR
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

TYČOVÝ MIXÉR
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

BLENDER RĘCZNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI — PL

BOTMIXER
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — HU

STABMIXER
BEDIENUNGSANLEITUNG — DE

HAND BLENDER
INSTRUCTION MANUAL — GB

MIXEUR DROIT
MODE D'EMPLOI — FR

FRULLATORE AD IMMERSIONE
MANUALE DI ISTRUZIONI — IT

LICUADORAS DE MANO
MANUAL DE INSTRUCCIONES — ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN

CZ
1. Tlačítko rychlosti I
2. Tlačítko vyšší rychlosti – TURBO
3. Tělo spotřebiče
4. Tlačítko pro výměnu nástavce
5. Odnímatelný nástavec
6. Víko nádoby na sekání
7. Nerezový sekací nůž „S“
8. Nádoba na sekání
9. Držák metly
10. Metla
11. Odměrná nádoba mixéru
12. Nástěnný držák

SK
1. Tlačidlo rýchlosti I
2. Tlačidlo vyššej rýchlosti – TURBO
3. Telo spotrebiča
4. Tlačidlo na výmenu nástavca
5. Odnímateľný nástavec
6. Veko nádoby na sekanie
7. Antikorový sekací nôž „S“
8. Nádoba na sekanie
9. Držiak metly
10. Metla
11. Odmerná nádoba mixéra
12. Nástenný držiak

PL
1. Przycisk prędkości I
2. Przycisk wyższej prędkości – TURBO
3. Korpus urządzenia
4. Przycisk wymiany końcówki
5. Wyjmowana końcówka
6. Pokrywka naczynia do rozdrabniania
7. Nierdzewna końcówka rozdrabniająca „S”
8. Naczynie do rozdrabniania
9. Uchwyt trzepaczki
10. Trzepaczka
11. Pojemnik pomiarowy blendera
12. Uchwyt ścienny

HU
1. I. fordulatszám kapcsoló
2. TURBÓ fordulatszám kapcsoló
3. Készülékház
4. Feltétcsere gomb
5. Levehető feltét
6. Aprítóedény fedél
7. S-alakú rozsdamentes acél aprítókés
8. Aprítóedény
9. Habverő befogó
10. Habverő
11. Mixer edény, térfogat jelöléssel
12. Fali tartó

DE
1. Geschwindigkeitstaste I
2. TURBO-Taste – höhere Geschwindigkeit
3. Gerätegehäuse
4. Taste für den Austausch der Aufsätze
5. Abnehmbarer Aufsatz
6. Behälterdeckel zum Hacken
7. Rostfreies Hackmesser „S“
8. Hackbehälter
9. Rührbesenhalter
10. Rührbesen
11. Messbehälter des Mixers
12. Wandhalter

GB
1. Speed button I
2. Higher speed button – TURBO
3. Appliance body
4. Replacing attachment button
5. Detachable pan blender
6. Chopping container lid
7. Stainless steel chopping blade “S”
8. Chopping container
9. Beater holder
10. Beater
11. Measuring jar for the blender
12. Wall mount

FR
1. Bouton de vitesse I
2. Bouton de plus haute vitesse – TURBO
3. Corps de l’appareil
4. Bouton de changement de l’adaptateur
5. Adaptateur amovible
6. Couvercle du récipient de hachage
7. Couteau de hachage en inox « S »
8. Récipient de hachage
9. Support de fouet
10. Fouet
11. Récipient de mesure du mixeur
12. Accroche murale

IT
1. Pulsante velocità I
2. Pulsante maggiore velocità – TURBO
3. Corpo dell’apparecchio
4. Tasto sostituzione attacco
5. Vaschetta frullatore staccabile
6. Coperchio contenitore di taglio
7. Lama per tritare «S» in acciaio inossidabile
8. Contenitore di taglio
9. Supporto battitore
10. Battitore
11. Vaso di misura per il frullatore
12. Montaggio alla parete

ES
1. Botón de velocidad I
2. Botón de velocidad más alta – TURBO
3. Cuerpo del artefacto
4. Botón para cambiar el accesorio
5. Licuadora desmontable
6. Tapa del recipiente para picar
7. Cuchilla «S» para picar de acero inoxidable
8. Recipiente para picar
9. Soporte de la licuadora
10. Batidora
11. Jarra Medidora de la licuadora
12. Montaje de pared

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy mixér nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte ponorný mixér venku nebo ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokrýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte ponorný mixér v blízkosti dětí!
6. Ponorný mixér by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Vlasy, prsty nebo části oděvu musí být v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí zařízení. Během mixování nevkládejte do nádoby žádné nástroje ani ruce, mohlo by dojít k úrazu nebo poškození přístroje. Stěrku můžete použít pouze tehdy, pokud je mixér vypnutý.
8. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasaďte čepele na motor a teprve poté zapojte vidlici napájecí šňůry do síťové zásuvky. Snížíte tím riziko poranění.
9. Při manipulaci s nástavci dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.
10. Ponorný mixér používejte pouze na zpracování potravin. Maximální dovolená teplota zpracovávaných potravin je 80 °C. Nepoužívejte na vroucí potraviny!
11. Doporučujeme nenechávat mixér se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
12. Nepoužívejte ponorný mixér v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.
15. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
16. Ponorný mixér používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento ponorný mixér je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
17. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
18. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
19. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí.

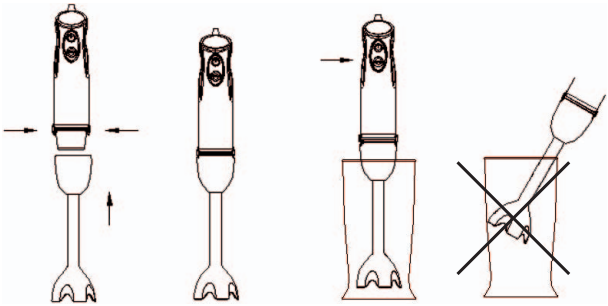
CZ

POKYNY K POUŽITÍ – MIXÉR

Ponorný mixér je určen k přípravě omáček, polev, polévek, majonéz, dětských jídel, míchaných nápojů a mléčných koktejlů.

Před prvním použitím:

Před prvním použitím naplňte nádobu do poloviny vodou, ponořte čepele mixéru na dno nádoby a několik vteřin mixujte. Potom celý odnímatelný nástavec i nádobu dobře opláchněte.



1. Do mixovací nádoby nebo jiné vyšší kuchyňské nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívejte k drcení ledu, sekání ořechů nebo jiných tvrdých potravin.
2. Odnímatelný nástavec nasaďte na motor až „zapadne" na místo.
3. Rozviňte celý přívodní kabel a zasuňte zástrčku do elektrické sítě.
4. Vložte spotřebič do mixovací nádoby s potravinami a stiskněte tlačítko požadované rychlosti na horní části těla spotřebiče. Mixujte krouživými pohyby u dna.
5. Mixér zastavíte uvolněním tlačítka. Po ukončení mixování vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

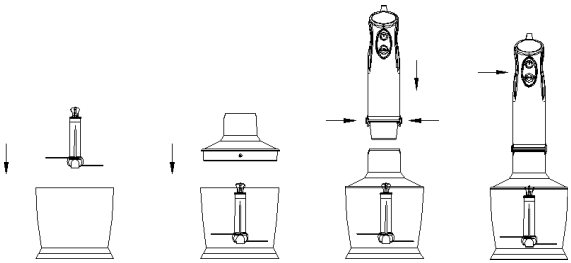
Poznámka: Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče je 1 minuta, před dalším použitím jej nechte alespoň 3 minuty odpočinout. V opačném případě se přehřeje a poškodí.

POKYNY K POUŽITÍ – SEKÁČEK

Sekáček je určen k rozsekání tvrdých potravin, jako je maso, sýr, cibule, bylinky, česnek, mrkev, ořechy, mandle, švestky apod. Nesekejte velmi tvrdé potraviny, jako kostky ledu, muškát, kávová zrna či zrní.

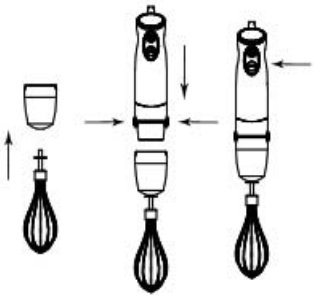
Před prvním použitím:

Před prvním použitím sejměte opatrně plastový kryt z nože. **Pozor: Sekací nůž je velmi ostrý!** Vždy jej držte za horní plastovou část.



1. Nasaďte sekací nůž na středový trn v nádobě na sekání. Stiskněte nůž dolů a uzamkněte mísu. Nádobu na sekání vždy bezpečně postavte na neklouzavý povrch.
2. Do nádoby sekáčku vložte potraviny.
3. Na nádobu sekáčku nasaďte víko.
4. Tělo spotřebiče (jednotku s motorem) nasaďte do víka nádoby na sekání tak, aby zacvakla na místě.
5. Stiskem tlačítka uveďte přístroj do chodu. Během sekání držte tělo spotřebiče jednou rukou a nádobu na sekání druhou.
6. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a tlačítkem pro výměnu nástavce odpojte tělo spotřebiče od nádoby.
7. Pak sejměte víko nádoby.
8. Opatrně vyjměte sekací nůž a vyndejte zpracované potraviny.

POKYNY K POUŽITÍ – ŠLEHAČ



Šlehač používejte pouze pro výrobu šlehaných krémů, sněhu z vaječných bílků, šlehaného pečiva a mixovaných desertů.

1. Nasaďte metlu do držáku metly a ten pak nasaďte na tělo spotřebiče tak, aby zacvakl na svém místě.
2. Metlu vložte do nádoby a teprve pak stisknutím tlačítka přístroj zapněte.
3. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a tlačítkem pro výměnu nástavce odpojte držák metly. Poté vyjměte metlu z držáku.

Doporučené zpracování (pro 500 ml nádobu sekáčku)

Potravina		Maximální množství	Provozní doba (v sekundách)
maso		250 g	15
byliny		50 g	10
ořechy, mandle		150 g	15
sýr		100 g	10
chléb		80 g	10
cibule		200 g	10
sušenky		150 g	10
měkké ovoce		200 g	10
kynuté těsto	mouka	250 g	10
	voda	165 g	
	smetana	2,5 g	
	kvasnice	1,0 g	
	cukr	1,5 g	

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Před čištěním vždy nechejte spotřebič nejprve zchladnout.
- K čištění nepoužívejte drátěnku, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Tělo přístroje s motorem otřete vlhkou utěrkou. **Nikdy neponořujte do vody!**
- Všechny ostatní díly lze mýt v myčce na nádobí. Nicméně po zpracování velmi slaných pokrmů doporučujeme nástroj opláchnout bezprostředně po použití.
- Dbejte také na to, aby v myčce nebylo použito přílišné množství čisticího nebo odvápňovacího přípravku.
- Při zpracování jídel s barvivy může dojít k zabarvení plastových dílů přístroje. Před vložením do myčky otřete tyto díly rostlinným olejem.
- **Nože jsou velmi ostré, při čištění přístroje buďte velmi opatrní!**

Rychlé opláchnutí

Mezi jednotlivými užitími ponořte používaný nástroj do sklenice naplněné do poloviny vodou a nechte pár vteřin běžet.

CZ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Transparentní nádoba na mixování 600 ml
Nádoba na sekání 500 ml
Hlučnost: 80 dB

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz
Jmenovitý příkon: 500 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy mixér nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte ponorný mixér vonku alebo vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ponorný mixér v blízkosti detí!
6. Ponorný mixér by nemal byť ponechaný počas chodu bez dozoru.
7. Vlasy, prsty alebo časti odevu musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí zariadenia. Počas mixovania nevkladajte do nádoby žiadne nástroje ani ruky, mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu prístroja. Stierku môžete použiť iba vtedy, ak je mixér vypnutý.
8. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasaďte čepele na motor a až potom zapojte vidlicu napájacej šnúry do sieťovej zásuvky. Znížite tým riziko poranenia.
9. Pri manipulácii s nástavcami dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.
10. Ponorný mixér používajte iba na spracovanie potravín. Maximálna dovolená teplota spracovávaných potravín je 80 °C. Nepoužívajte na vriace potraviny!
11. Odporúčame nenechávať mixér so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
12. Nepoužívajte ponorný mixér v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.
15. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
16. Ponorný mixér používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento ponorný mixér je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
17. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
18. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
19. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.

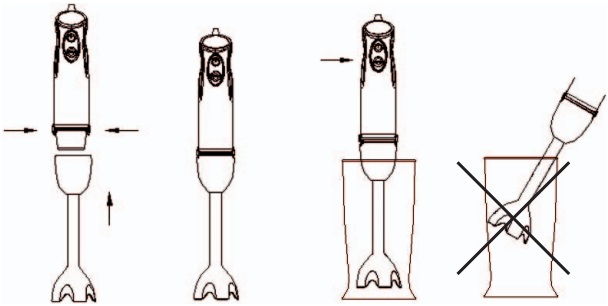
SK

POKYNY NA POUŽITIE – MIXÉR

Ponorný mixér je určený na prípravu omáčok, poliev, polievok, majonéz, detských jedál, miešaných nápojov a mliečnych kokteilov.

Pred prvým použitím:

Pred prvým použitím naplňte nádobu do polovice vodou, ponorte čepele mixéra na dno nádoby a niekoľko sekúnd mixujte. Potom celý odnímateľný nástavec aj nádobu dobre opláchnite.



1. Do mixovacej nádoby alebo inej vyššej kuchynskej nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívajte na drvenie ľadu, sekanie orechov alebo iných tvrdých potravín.
2. Odnímateľný nástavec nasaďte na motor až „zapadne" na miesto.
3. Rozviňte celý prívodný kábel a zasuňte zástrčku do elektrickej siete.
4. Vložte spotrebič do mixovacej nádoby s potravinami a stlačte tlačidlo požadovanej rýchlosti na hornej časti tela spotrebiča. Mixujte krúživými pohybmi pri dne.
5. Mixér zastavíte uvoľnením tlačidla. Po ukončení mixovania vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.

Poznámka: Maximálny čas nepretržitej prevádzky spotrebiča je 1 minúta, pred ďalším použitím ho nechajte aspoň 3 minúty odpočinúť. V opačnom prípade sa prehreje a poškodí.

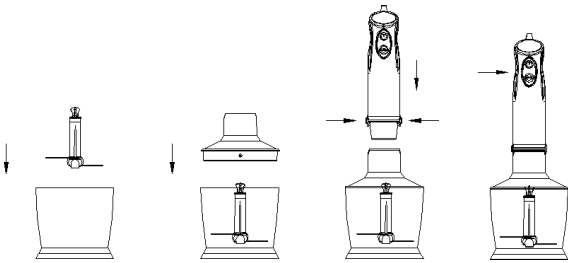
POKYNY NA POUŽITIE – SEKÁČIK

Sekáčik je určený na rozsekanie tvrdých potravín, ako je mäso, syr, cibuľa, bylinky, cesnak, mrkva, orechy, mandle, slivky a pod. Nesekajte veľmi tvrdé potraviny ako kocky ľadu, muškát, kávové zrná či zrno.

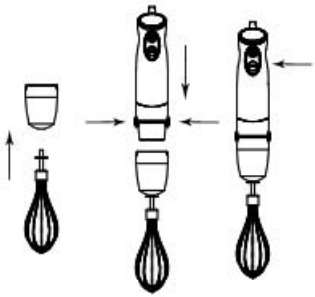
Pred prvým použitím:

Pred prvým použitím odstráňte opatrne plastový kryt z noža. **Pozor: Sekací nôž je veľmi ostrý!** Vždy ho držte za hornú plastovú časť.

1. Nasaďte sekací nôž na stredový tŕň v nádobe na sekanie. Stlačte nôž dole a uzamknite misu. Nádobu na sekanie vždy bezpečne postavte na nekĺzavý povrch.
2. Do nádoby sekáčika vložte potraviny.
3. Na nádobu sekáčika nasaďte veko.
4. Telo spotrebiča (jednotku s motorom) nasaďte do veka nádoby na sekanie tak, aby zacvakla na mieste.
5. Stlačením tlačidla uveďte prístroj do chodu. Počas sekania držte telo spotrebiča jednou rukou a nádobu na sekanie druhou.
6. Po použití odpojte prívod od zásuvky a tlačidlom na výmenu nástavca odpojte telo spotrebiča od nádoby.
7. Potom odstráňte veko nádoby.
8. Opatrne vyberte sekací nôž a vyberte spracované potraviny.



POKYNY NA POUŽITIE – ŠĽAHAČ



Šľahač používajte iba na výrobu šľahaných krémov, snehu z vaječných bielkov, šľahaného pečiva a mixovaných dezertov.

1. Nasaďte metlu do držiaka metly a ten potom nasaďte na telo spotrebiča tak, aby zacvakol na svojom mieste.
2. Metlu vložte do nádoby a až potom stlačením tlačidla prístroj zapnite.
3. Po použití odpojte prívod od zásuvky a tlačidlom na výmenu nástavca odpojte držiak metly. Potom vyberte metlu z držiaka.

Odporúčané spracovanie (pre 500 ml nádobu sekáčika)

Potravina		Maximálne množstvo	Prevádzkový čas (v sekundách)
mäso		250 g	15
byliny		50 g	10
orechy, mandle		150 g	15
syr		100 g	10
chlieb		80 g	10
cibuľa		200 g	10
sušienky		150 g	10
mäkké ovocie		200 g	10
kysnuté cesto	múka	250 g	10
	voda	165 g	
	smotana	2,5 g	
	kvasnice	1,0 g	
	cukor	1,5 g	

ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Pred čistením vždy nechajte spotrebič najprv schladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte drôtenku, abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Telo prístroja s motorom utrite vlhkou utierkou. **Nikdy neponárajte do vody!**
- Všetky ostatné diely je možné umývať v umývačke riadu. No po spracovaní veľmi slaných pokrmov odporúčame nástroj opláchnuť bezprostredne po použití.
- Dbajte tiež na to, aby sa v umývačke nepoužilo nadmerné množstvo čistiaceho alebo odvápňovacieho prípravku.
- Pri spracovaní jedál s farbivami môže dôjsť k zafarbeniu plastových dielov prístroja. Pred vložením do umývačky utrite tieto diely rastlinným olejom.
- **Nože sú veľmi ostré, pri čistení prístroja buďte veľmi opatrní!**

Rýchle opláchnutie

Medzi jednotlivými použitiami ponorte používaný nástroj do pohára naplneného do polovice vodou a nechajte pár sekúnd bežať.

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Transparentná nádoba na mixovanie 600 ml
Nádoba na sekanie 500 ml
Hlučnosť: 80 dB

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
Menovitý príkon: 500 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)
Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahania napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wznieceniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z blendera, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używać blendera na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci!
6. Nie pozostawiać włączonego blendera bez nadzoru.
7. Włosy, palce i ubrania muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od ruchomych elementów urządzenia. W trakcie miksowania nie wkładać do pojemnika rąk, ani żadnych narzędzi – mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. Narzędzi kuchennych można używać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
8. Przed włączeniem urządzenia należy umieścić naczynie na swoim miejscu, nasadzić końcówki, a dopiero potem podłączyć kabel zasilający do gniazdka. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
9. Z końcówką rozdrabniającą należy się obchodzić bardzo ostrożnie, noże są ostre i mogą spowodować skaleczenie.
10. Blendera należy używać wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Maksymalna temperatura przygotowywanych produktów wynosi 80°C. Nie stosować do wrzących substancji!
11. Nie należy pozostawiać blendera, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
12. Nie używać blendera w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chronić go przed promieniowaniem słonecznym.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Po zakończeniu miksowania natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
15. Stosowanie innych akcesoriów, niż zalecane przez producenta grozi utratą gwarancji.
16. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
17. Urządzenie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia.
18. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
19. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.

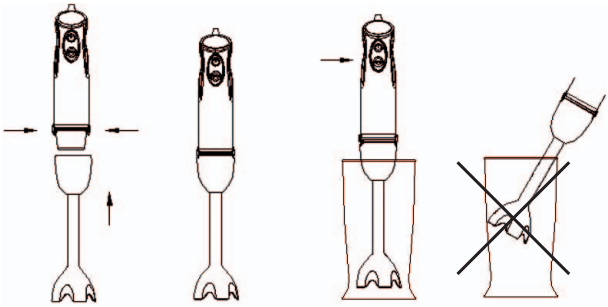
PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – BLENDER

Blender przeznaczony jest do przygotowywania sosów, zup, polew, majonezów, potraw dziecięcych, napojów i koktajli mlecznych.

Przed pierwszym uruchomieniem:

Przed pierwszym użyciem należy do połowy napełnić naczynie wodą, zanurzyć końcówkę na dno naczynia i miksować przez kilka sekund. Następnie opłukać całą końcówkę oraz naczynie do miksowania.



1. Do naczynia blendera lub innego wysokiego naczynia kuchennego włożyć produkty spożywcze. Nie używać blendera do rozdrabniania lodu, orzechów, ani innych twardych produktów.
2. Wyjmowaną końcówkę wsunąć w korpus, aż „zaskoczy".
3. Rozwinąć przewód zasilający na całą długość i włożyć wtyczkę do gniazdka.
4. Włożyć urządzenie do naczynia z produktami spożywczymi, a następnie nacisnąć przycisk wybranej prędkości w górnej części korpusu blendera. Miksować okrężnymi ruchami blisko dna naczynia.
5. Zatrzymać blender puszczając przycisk. Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Uwaga: Maksymalny czas nieprzerwanej pracy urządzenia wynosi 1 minutę, ponowne użycie dozwolone jest po upływie 3 minut. W przeciwnym razie dojdzie do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.

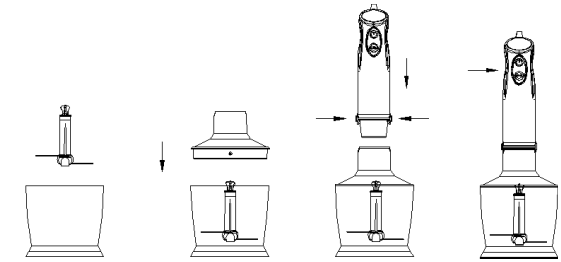
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – KOŃCÓWKA ROZDRABNIAJĄCA

Końcówka rozdrabniająca służy do rozdrabniania twardych produktów spożywczych takich jak mięso, ser, cebula, zioła, czosnek, marchew, orzechy, migdały, śliwki itp. Nie należy za jego pomocą rozdrabniać pokarmów bardzo twardych takich jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, ziarna kawy lub ziarna.

Przed pierwszym uruchomieniem:

Przed pierwszym użyciem ostrożnie zdjąć plastikową osłonę. **Uwaga: Końcówka jest bardzo ostra!** Należy ją zawsze trzymać za górną, plastikową część.

1. Końcówkę nasadzić na trzpień pośrodku naczynia do rozdrabniania. Nacisnąć w dół, aż do zatrzaśnięcia. Naczynie należy postawić na antypoślizgowej powierzchni.
2. Do naczynia włożyć produkty spożywcze.
3. Na pojemnik do rozdrabniania nasadź wieko.
4. Korpus urządzenia (jednostkę z silnikiem) włóż do wieka pojemnika do rozdrabniania tak, aby wskoczyła na miejsce.
5. Naciśnij przycisk, aby uruchomić urządzenie. W trakcie miksowania jedną ręką przytrzymywać korpus urządzenia, a drugą naczynie do rozdrabniania.

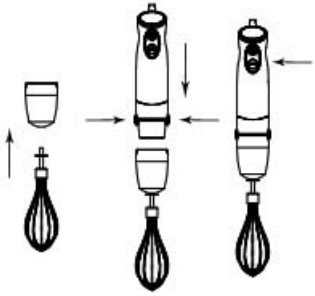


6. Po użyciu odłączyć urządzenie od zasilania i odłączyć korpus urządzenia od naczynia, naciskając przycisk wymiany końcówki.
7. Następnie zdjąć pokrywkę naczynia.
8. Ostrożnie wyjmij końcówkę rozdrabniającą, a następnie usuń przetworzone produkty spożywcze.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – TRZEPACZKA

PL

Trzepaczka służy do ubijania kremów, białek, ciasta na pieczywo (np. bezy) i miksowania deserów.



1. Nasadź trzepaczkę na uchwyt trzepaczki, a następnie na korpus urządzenia, aż wskoczy na swoje miejsce.
2. Włożyć trzepaczkę do naczynia, a następnie włączyć urządzenie, naciskając przycisk.
3. Po użyciu odłączyć urządzenie od zasilania i odłączyć uchwyt trzepaczki, naciskając przycisk wymiany końcówki. Wyjmij trzepaczkę z uchwytu.

Zalecany sposób przetwarzania produktów (dla pojemnika 500 ml z końcówką rozdrabniającą)

Produkt		Maksymalna ilość	Czas rozdrabniania (w sekundach)
mięso		250 g	15
zioła		50 g	10
orzechy, migdały		150 g	15
ser		100 g	10
chleb		80 g	10
cebula		200 g	10
herbatniki		150 g	10
miękkie owoce		200 g	10
ciasto drożdżowe	mąka	250 g	10
	woda	165 g	
	śmietana	2,5 g	
	drożdże	1,0 g	
	cukier	1,5 g	

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania.
- Przed czyszczeniem należy poczekać, aby urządzenie wystygło.
- Podczas czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Korpus urządzenia z silnikiem wytrzyj wilgotną ścierką. **Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!**
- Wszystkie pozostałe elementy można myć w zmywarce. Jednakże po przetworzeniu bardzo słonej żywności zaleca się opłukanie narzędzi natychmiast po użyciu.
- Należy uważać, aby w zmywarce nie używać za dużej ilości środków czyszczących lub środków do odwapniania.
- Podczas przetwarzania potraw z barwnikami może dojść do zafarbowania elementów plastikowych urządzenia. Przed umieszczeniem w zmywarce należy je natrzeć olejem roślinnym.
- **Ostrza są bardzo ostre, podczas czyszczenia urządzenia należy być bardzo ostrożnym!**

Szybkie opłukanie

W przerwach między korzystaniem należy zanurzyć używane narzędzie do szklanki wypełnionej do połowy wodą i uruchomić urządzenie na kilka sekund.

DANE TECHNICZNE

PL

Przezroczysty pojemnik do miksowania 600 ml
Naczynie do rozdrabniania 500 ml
Poziom hałasu: 80 dB

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz
Moc nominalna: 500 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

08/05

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)
Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

CE

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a készülék vagy a hálózati vezeték sérült, akkor a készüléket ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A botmixert ne használja szabadban vagy nedves környezetben, illetve a hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a botmixert gyermekek közelében üzemelteti!
6. A botmixert működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A haja, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a mixert már kikapcsolta.
8. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
9. A feltétekkel való munka közben legyen fokozottan óvatos, a kések nagyon élesek és sérülést okozhatnak.
10. A botmixert csak élelmiszerek feldolgozásához használja. A feldolgozott élelmiszerek hőmérséklete ne haladja meg a 80°C-t. A készülékkel forrásban lévő élelmiszereket mixelni tilos!
11. Amennyiben a hálózati vezeték a konnektorhoz van csatlakoztatva, akkor a botmixert ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezeténél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
12. A botmixert hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. Használat után a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
15. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
16. A botmixert kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. Ez a botmixer kizárólag otthoni használatra alkalmas. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
17. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
18. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
19. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távola a gyerekektől.

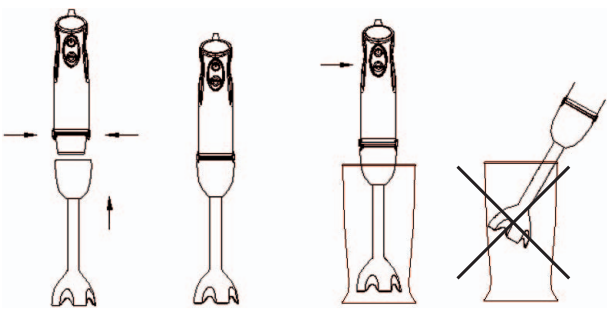
HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – MIXER

A botmixer mártások, levesek, majonéz, bébiételek, kevert italok és tejes koktélok készítésére szolgál.

Az első használatba vétel előtt:

Az első használat előtt az edényt töltse meg félig vízzel, merítse bele a mixer késeit az edény fenekéig, és néhány percig kapcsolja be a mixert. Ezt követően a levehető feltétet és az edényt alaposan öblítse ki.



1. A keverőedénybe vagy más magasabb konyhai edénybe tegye bele az élelmiszereket. A mixert ne használja jég, dió vagy más kemény élelmiszerek aprítására.
2. A levehető feltétet tegye fel a motorra, annak be kell „kattannia".
3. Tekerje le az egész hálózati vezetéket, majd a csatlakozódugót dugja a konnektorba.
4. Tegye a mixert az élelmiszereket tartalmazó keverőedénybe, majd a kívánt fordulatszámnak megfelelő gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket. Az edényben keverő mozdulatokkal mozgassa a mixert.
5. A gomb felengedésével a mixer kikapcsol. A mixelés után húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból.

Megjegyzés: a készülék folyamatos működtetésének az ideje maximum 1 perc, újabb használat előtt tartson legalább 3 perc szünetet. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedés miatt meghibásodhat.

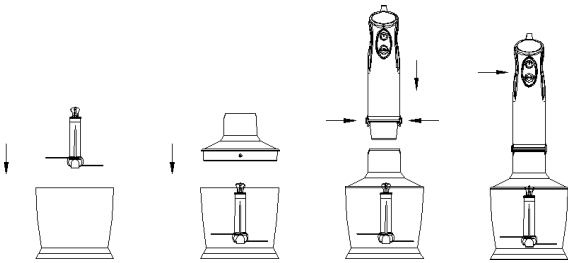
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – APRÍTÓ

Az aprítóval kemény állagú élelmiszereket lehet aprítani, például húst, hagymát, fűszernövényeket, fokhagymát, sárgarépát, diót, mandulát, szilvát stb. A készülékkel ne aprítson túl kemény élelmiszereket, például jégkockát, szerecsendiót, kávészemeket vagy magvakat.

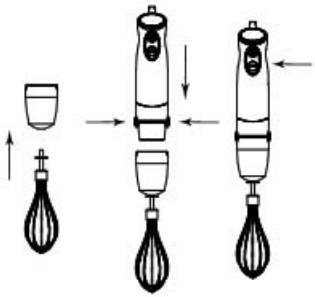
Az első használatba vétel előtt:

Az első használat előtt óvatosan vegye le a műanyag burkolatot a késről. **Figyelem! Az aprítókés nagyon éles!** A kést csak a felső műanyag részénél fogja meg.

1. Helyezze rá az aprítókést az aprítóedény alján található középső tüskére. Nyomja le a kést és tegye fel az aprítóedényre a fedelet. Az aprítóedényt tegye biztonságos és csúszásmentes felületre.
2. Az alapanyagot tegye az aprítóedénybe.
3. Az edényre tegye fel a fedelet.
4. A készüléket (motoros egység) helyezze rá az aprítóedény fedelére (kattanást kell hallania).
5. Az aprításhoz nyomja meg a készülék kapcsolóját. Aprítás közben egyik kezével a mixert, a másik kezével pedig az edényt fogja.
6. Használat után húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból, majd a feltétcsere gomb megnyomásával válassza szét a mixert a fedéltől.
7. Vegye le az edény fedelét.
8. Óvatosan húzza ki az aprítókést, majd az edényből szedje ki a felaprított élelmiszert.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – HABVERŐ



A habverővel krémeket és tojást habosíthat, továbbá süteménytésztákat vagy mixelt édességeket keverhet össze.

1. Dugja a habverő szárát a befogó feltét nyílásába, majd az egységet húzz a készülék végére (kattanást kell hallania).
2. A habverőt tegye az edénybe, és csak ezután kapcsolja be mixert a gomb megnyomásával.
3. Használat után húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból, majd a feltétcsere gomb megnyomásával vegye le a feltétet a mixerről. Húzza ki a habverőt a befogó feltétből.

HU

Használati ajánlások (500 ml-es aprítóedényhez)

Élelmiszer		Maximális mennyiség	Működtetési idő (másodperc)
hús		250 g	15
fűszernövények		50 g	10
dió, mandula		150 g	15
sajt		100 g	10
kenyér		80 g	10
hagyma		200 g	10
keksz		150 g	10
puha gyümölcs		200 g	10
kelt tészta	liszt	250 g	10
	víz	165 g	
	tejföl	2,5 g	
	élesztő	1,0 g	
	cukor	1,5 g	

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból!
- A tisztítás előtt várja meg a készülék lehűlését.
- A tisztításhoz ne használjon dörzsölő szivacsot, karcoló anyagokat vagy oldószereket.
- A készülék házát enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg. **A készüléket vízbe meríteni tilos!**
- A készülék egyéb alkatrészeit mosogatógépben is el lehet mosni. Az erősen sós élelmiszerek feldolgozása után azonban javasoljuk a felhasznált tartozékok vízzel való leöblítését.
- A mosogatógépben ne adagolja túl a mosogatószert illetve a vízkő eltávolító szert.
- Bizonyos erősen színező hatású élelmiszerek feldolgozása esetén a készülék műanyag alkatrészei elszíneződhetnek. Az ilyen alkatrészeket a mosogatógépbe helyezés előtt étolajos ruhával törölje meg.
- **A kések rendkívül élesek, legyen nagyon óvatos a tartozékok tisztítása során.**

Gyors öblítés

Két felhasználás között a botmixer végét dugja bele egy vízzel félig megtöltött befőttesüvegbe és néhány másodpercre kapcsolja be a készüléket.

MŰSZAKI ADATOK

Átlátszó keverőtál 600 ml
Aprítótál 500 ml
Zajszint: 80 dB

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 500 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

HU

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

08/05

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)
Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender sicher gestellt werden. Wir sind nicht verantwortlich für Schäden, die während des Transports, durch unsachgemäße Anwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation oder Änderung beliebiger Teile des Gerätes entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals den Stabmixer, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Verwenden Sie den Tauchmixer nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Stromzufuhrkabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Stabmixer in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Der Stabmixer sollte während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Haare, Finger oder Teile der Bekleidung müssen sich in ausreichender Entfernung zu den beweglichen Teilen des Gerätes befinden. Während des Mischens legen Sie auf den Behälter keine Geräte und auch nicht die Hände. Es könnte zu einem Unfall oder zu einer Beschädigung des Gerätes kommen. Den Spatel können Sie nur dann benutzen, wenn der Stabmixer ausgeschaltet ist.
8. Vor dem Anschalten des Gerätes bereiten Sie zuerst den Behälter vor, setzen Sie die Klinge auf den Motor und zuerst danach stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose. Sie senken damit das Risiko von Verletzungen.
9. Bei der Bedienung des Aufsatzes lassen Sie bitte eine erhöhte Vorsicht walten, die Messer sind sehr scharfkantig und können Verletzungen verursachen.
10. Verwenden Sie den Tauchmixer nur zur Lebensmittelzubereitung. Die maximal erlaubte Temperatur für die zu verarbeitenden Lebensmittel beträgt 80 °C. Verwenden Sie den Stabmixer nicht für siedende Lebensmittel!
11. Wir empfehlen, den Stabmixer mit eingestecktem Stromkabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
12. Verwenden Sie den Stabmixer nicht in der Nähe von Wärmequellen, z.B. der Herdplatte. Schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Unmittelbar nach der Beendigung der Anwendung schalten Sie das Gerät von der Stromversorgung ab.
15. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Sie können sonst die Garantie verlieren.

16. Verwenden Sie den Tauchmixer nur in Übereinstimmung der Hinweise, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Dieser Stabmixer ist nur für den privaten nicht-gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.
17. Dieses Gerät können Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bedienen, wenn sie beaufsichtigt werden oder mit der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise vertraut gemacht wurden und eventuelle Gefahren verstehen.
18. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
19. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Halten Sie das Gerät und seine Zuleitungen außerhalb der Reichweite von Kindern.

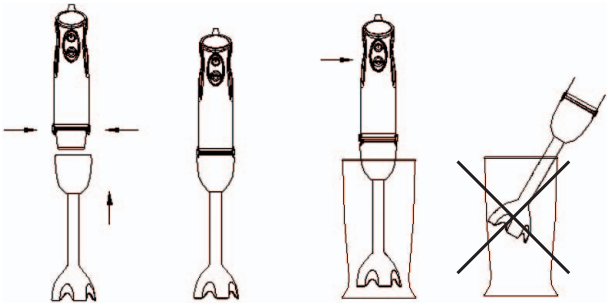
BENUTZUNGSHINWEISE – STABMIXER

DE

Der eintauchbare Stabmixer ist für die Zubereitung von Soßen, Glasuren, Suppen, Mayonnaisen, Kinderspeisen, Mixgetränken und Milchcocktails bestimmt.

Vor der ersten Verwendung:

Vor der ersten Verwendung füllen Sie bitte den Behälter bis zur Hälfte mit Wasser, tauchen Sie die Klinge des Stabmixers auf den Boden des Behälters und mischen Sie einige Sekunden. Vor der ersten Verwendung spülen Sie bitte den gesamten abnehmbaren Aufsatz und auch den Behälter gut aus.



1. In den Mischbehälter oder einen anderen höheren Küchenbehälter geben Sie die Lebensmittel. Verwenden Sie den Stabmixer bitte nicht zum Zerkleinern von Eis, zum Hacken von Nüssen oder anderen harten Lebensmitteln.
2. Den abnehmbaren Aufsatz setzen Sie auf den Motor bis er an der Stelle einrastet.
3. Wickeln Sie das gesamte Stromversorgungskabel auf und stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose.
4. Halten Sie das Gerät in den Mischbehälter mit den Lebensmitteln und drücken Sie die Taste mit der gewünschten Geschwindigkeit am oberen Teil des Gerätegehäuses. Mischen Sie mit kreisförmigen Bewegungen am Boden.
5. Den Stabmixer halten Sie durch das Freigeben der Taste an. Nach der Beendigung des Mischens.

Anmerkung: Die maximale Dauer des Dauerbetriebes beträgt 1 Minute. Vor der weiteren Verwendung lassen Sie das Gerät 3 Minuten ruhen. Im umgekehrten Falle kann sich das Gerät überhitzen und beschädigt werden.

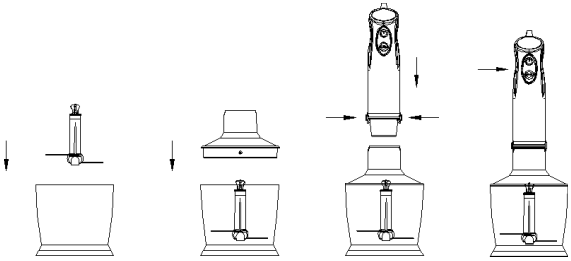
BENUTZUNGSHINWEISE – HACKMESSER

Der Häcksler ist zum Hacken von harten Lebensmitteln wie Fleisch, Käse, Zwiebel, Kräuter, Knoblauch, Möhren, Nüssen, Mandeln, Pflaumen u.ä Hacken Sie keine sehr harten Lebensmittel damit wie Eisstücke, Muskat, Bohnen oder Getreide.

Vor der ersten Verwendung:

Vor der ersten Verwendung entfernen Sie bitte vorsichtig die Plastikabdeckung von den Standfüßen. **Vorsicht: Das Hackmesser ist sehr scharf!** Halten Sie das Hackmesser immer am oberen Plastikteil.

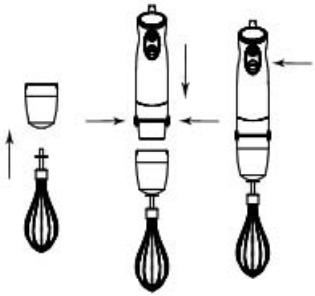
1. Setzen Sie das Hackmesser am Mitteldorn in den Hackbehälter. Drücken Sie das Messer nach unten und schließen Sie die Schüssel. Den Hackbehälter stellen Sie immer sicher auf eine rutschfeste Oberfläche.
2. Legen Sie in den Hackbehälter die Lebensmittel ein.
3. Setzen Sie den Deckel auf den Hackbehälter.
4. Setzen Sie das Gerätegehäuse (Motoreinheit) so auf den Behälterdeckel zum Hacken, damit er einrastet.
5. Setzen Sie mit einem Tastendruck das Gerät in Gang. Während des Hackens halten Sie das Gerätegehäuse mit einer Hand fest sowie den Hackbehälter mit der anderen Hand.
6. Nach der Verwendung stecken Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose und mit der Taste zum Auswechseln des Aufsatzes entfernen Sie das Gerätegehäuse von dem Behälter.
7. Danach nehmen Sie den Deckel des Behälters ab.
8. Nehmen Sie vorsichtig das Hackmesser sowie die Lebensmittel heraus.



DE

VERWENDUNGSHINWEISE - QUIRL

Den Quirl verwenden Sie bitte nur für die Herstellung von geschlagenen Cremes, Eierschaum, geschlagenen Backwaren und gemischten Desserts.



1. Setzen Sie den Rührbesen in den Rührbesenhalter ein. Setzen Sie diesen in das Gerätegehäuse so ein, dass er einrastet.
2. Halten Sie den Quirl in den Behälter und drücken dann die ON-Taste am Gerät.
3. Nach der Verwendung stecken Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose, und mit der Taste zum Auswechseln des Aufsatzes entfernen Sie den Quirlhalter. Danach nehmen Sie den Rührbesen aus dem Halter.

Empfohlene Bearbeitungsmenge (für 500 ml Hackbehälter)

Lebensmittel	Maximale Menge	Betriebsdauer (in Sekunden)
Fleisch	250 g	15
Kräuter	50 g	10
Nüsse, Mandeln	150 g	15
Käse	100 g	10
Brot	80 g	10
Zwiebeln	200 g	10
Zwieback	150 g	10
Weiches Obst	200 g	10

Lebensmittel		Maximale Menge	Betriebsdauer (in Sekunden)
Hefeteig	Mehl	250 g	10
	Wasser	165 g	
	Schlagsahne	2,5 g	
	Hefe	1,0 g	
	Zucker	1,5 g	

WARTUNG UND REINIGUNG

DE

- Nehmen Sie vor jeder Wartung das Gerät aus der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Verwenden Sie keine Drahtbürsten, scharfe Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit dem Motor mit einem feuchten Tuch. **Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser!**
- Alle übrigen Teile können Sie in der Geschirrspülmaschine reinigen. Wenn Sie gesalzene Speisen zubereitet haben, spülen Sie das Gerät unmittelbar nach der Verwendung ab.
- Achten Sie auch darauf, dass im Geschirrspüler keine zu große Menge Reinigungsmittel verwendet wird.
- Bei farbstoffhaltigen Speisen kann es zu einer Verfärbung der Plastikteile des Gerätes kommen. Reiben Sie die Teile vor der Reinigung im Geschirrspüler mit Speiseöl ein.
- **Die Messer sind sehr scharf. Seien Sie bei der Reinigung sehr vorsichtig.**

Schnelles Abspülen

Tauchen Sie vor jeder Verwendung das verwendete Gerät in ein mit zur Hälfte gefülltes Glas Wasser und lassen Sie es ein paar Sekunden laufen.

TECHNISCHE ANGABEN

Transparenter Mixbehälter 600 ml
Hackbehälter 500 ml
Geräuschpegel: 80 dB

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz
Anschlusswert: 500 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)
Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.
Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

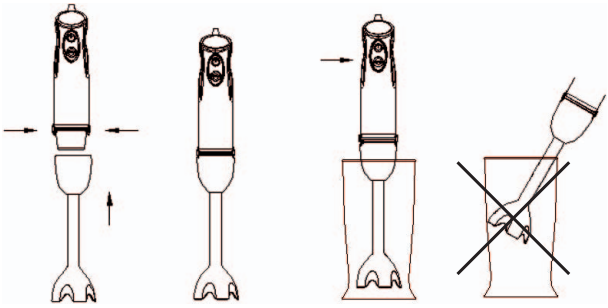
1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate blender with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the immersion blender outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Close supervision is necessary for operating the immersion blender near children!
6. Do not leave the immersion blender running unattended.
7. Hair, fingers or parts of clothing shall be kept far enough from the moving parts of the appliance. Do not place any tools or hands into the bowl while blending, risk of injury or damaging the appliance. You may use the spatula only if the blender is switched off.
8. Before switching the appliance on, set the container in place, attach the blades to the motor and only then insert the plug in the power outlet. This reduces the risk of injury.
9. Pay close attention when handling attachments, blades are very sharp and can cause injury.
10. Use the immersion blender for processing foods only. The highest possible temperature of processed food is 80°C. Do not use boiling food.
11. Leaving the blender cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
12. Do not use the immersion blender near a source of heat, for example, an oven. Protect it from direct sunlight.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Always unplug from outlet immediately after use.
15. Use accessories only approved by the manufacturer, otherwise you risk voiding the warranty.
16. Use the immersion blender only in accordance with the instructions in this manual. This immersion blender is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensorial or mental capacities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they were instructed how to use the appliance safely and understand potential dangers.
18. Children may not play with the appliance
19. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and power supply away from children.

INSTRUCTIONS FOR USE – BLENDER

The immersion blender is intended for preparing gravies, icings, soups, mayonnaises, children's dishes, cocktails and milkshakes.

Before first use:

Before using the blender for the first time, fill the bowl half way with water, immerse the blade of the blender to the bottom of the bowl and blend for several seconds. Rinse the entire attachment and bowl well afterwards.



1. Insert the ingredients into the mixing bowl or another higher kitchen container. Do not use the blender to crush ice, cut nuts or other hard food.
2. Place the removable attachment on the motor until it "falls" into place.
3. Uncoil the entire cord and plug into the outlet.
4. Insert the appliance into the mixing bowl containing food and press the desired speed button on the upper part of the appliance body. Blend in circular motions from the bottom.
5. Release the button to stop the blender. Unplug the power cord from the outlet after you are finished blending.

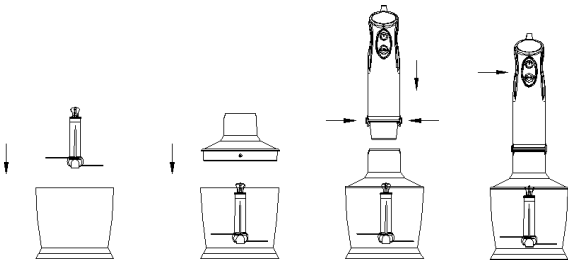
Note: The maximum time for continuous operation of the appliance is 1 minute, let it rest for at least 3 minutes prior to further use. Otherwise the appliance will overheat and become damaged.

INSTRUCTIONS FOR USE – CHOPPER

The chopper is designed to chop hard foods, like meat, cheese, onion, herbs, garlic, carrots, nuts, almonds, plums etc. Do no chop very hard foods, like ice cubes, nutmeg, coffee beans or grains.

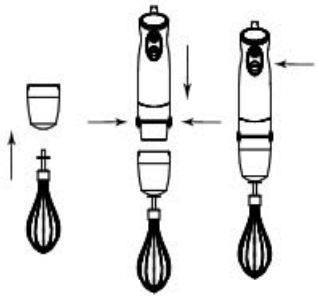
Before first use:

Carefully remove the plastic cover from the blade before using the appliance for the first time. **Attention: The chopping blade is very sharp!** Always hold it by the top plastic part.



1. Place the chopping blade on the shaft inside the chopping bowl. Push the blade down and lock the bowl. Always place the chopping bowl safely on an anti-skid surface.
2. Put food into the chopping container.
3. Place the lid on the chopping container.
4. Place the body of the appliance (the part with motor) on the lid of the chopping container until it snaps into place.
5. Press button to start the operation of the appliance. During the chopping process, hold the appliance body with one hand and the chopping bowl with the other.
6. After you are finished, unplug the appliance from the outlet and press the button for replacing the attachments to disconnect the appliance body from the bowl.
7. Then remove the lid of the bowl.
8. Remove the chopping blade carefully and take out the processed foods.

OPERATING INSTRUCTIONS – BEATER



Use the beater only for making whipped creams, egg whites, baked goods and mixed desserts.

1. Insert the beater in the beater holder and then place on the body of the appliance until it clicks into place.
2. Insert the spatula into the bowl before pressing the button to switch the appliance on.
3. After you are finished, unplug the appliance from the outlet and press the button for replacing the attachments to disconnect the beater holder. Afterwards, remove the beater from the holder.

Recommended processing (for the 500 ml chopping container)

Food		Maximum amount	Operating duration (seconds)
meat		250 g	15
herbs		50 g	10
nuts, almonds		150 g	15
cheese		100 g	10
bread		80 g	10
onions		200 g	10
biscuits		150 g	10
soft fruits		200 g	10
yeast dough	flour	250 g	10
	water	165 g	
	cream	2.5 g	
	yeast	1.0 g	
	sugar	1.5 g	

GB

MAINTENANCE AND CLEANING

- Disconnect the appliance from the electrical outlet prior to performing any maintenance.
- Always allow the appliance to cool before cleaning.
- Do not use scrubber, abrasive cleaners or solvents.
- Wipe the body containing the motor using wet cloth. **Never immerse in water!**
- All other parts may be washed in the dishwasher. However, we recommend that you rinse the parts immediately after use, when processing very salty foods.
- Take care that you do not use too much of detergent or descaling products in the dishwasher.
- When processing foods with food dyes, the plastic parts of the appliance may become stained. Wipe these parts with vegetable oil before you load them into the dishwasher.
- **The blades are very sharp, be very careful when cleaning the appliance!**

Quick rinsing

Immerse the tool in a glass half filled with water and let it run for a few seconds between individual uses.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Transparent mixing bowl 600 ml
Bowl for chopping 500 ml
Noise level: 80 dB

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nominal input power: 500 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

GB

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

CE

Changes in text and technical parameters reserved.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : Les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice utilisant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur l'étiquette de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais le mixeur si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas le mixeur plongeant à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Prêtez une attention particulière lorsque vous utilisez le mixeur à proximité d'enfants !
6. Le mixeur plongeant en marche ne doit pas être laissé sans surveillance.
7. Les cheveux, les doigts ou les vêtements doivent être à distance suffisante des éléments mobiles de l'appareil. Pendant le mixage, ne mettez aucun instrument ni vos mails dans le récipient, risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil. N'utilisez donc la spatule que lorsque le mixeur est éteint.
8. Avant de mettre l'appareil en marche, préparez un récipient, fixez les lames sur le moteur, puis branchez seulement ensuite la fiche du cordon d'alimentation dans la prise secteur. Vous réduirez ainsi le risque de blessure.
9. Pendant la manipulation et le nettoyage de l'adaptateur, faites preuve d'une vigilance accrue, les lames sont très tranchantes et peuvent causer des blessures.
10. Utilisez le mixeur plongeant exclusivement pour le traitement d'aliments. La température maximale autorisée pour les aliments traités est de 80 °C. N'utilisez pas pour des aliments très chauds !
11. Nous recommandons de ne pas laisser le mixeur sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
12. N'utilisez pas le mixeur plongeant à proximité de sources de chaleur, comme les fours. Protégez-le de la lumière directe du soleil.
13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. Dès que vous avez fini l'utilisation, débranchez toujours l'appareil du secteur.
15. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
16. Utilisez le mixeur plongeant uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Ce mixeur plongeant est conçu uniquement pour un usage domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
17. Cet appareil peut être utilisé les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers.
18. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

19. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son alimentation hors de portée des enfants.

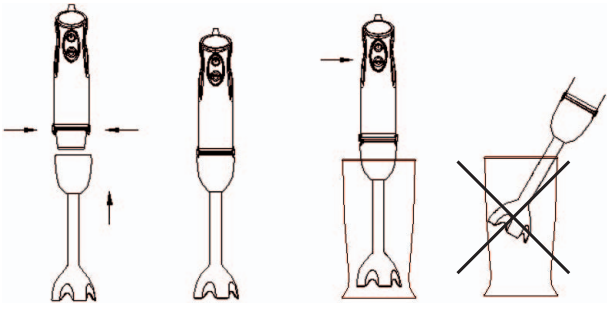
Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION – MIXEUR

Le mixeur plongeant est destiné à préparer des sauces, glaçages, soupes, mayonnaises, plats pour enfants, boissons cocktails et cocktails au lait.

Avant la première utilisation :

Avant la première utilisation, remplissez le récipient à moitié d'eau, plongez les lames du mixeur au fond du récipient et mixez pendant quelques secondes. Ensuite, rincez bien tout l'adaptateur amovible et le récipient.



1. Placez les aliments dans le récipient de mixage ou dans un autre récipient de cuisine haut. N'utilisez pas le mixeur pour broyer de la glace, des noix ou d'autres aliments durs.
2. Placez l'adaptateur amovible sur le moteur jusqu'à ce qu'il « s'enclique » en place.
3. Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la fiche dans la prise électrique.
4. Placez l'appareil dans le récipient de mixage contenant les aliments et pressez le bouton de vitesse souhaitée dans la partie supérieure du corps de l'appareil. Mixez en faisant des mouvements circulaires au fond.
5. Arrêtez le mixeur en relâchant le bouton. Après la fin du mixage, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique.

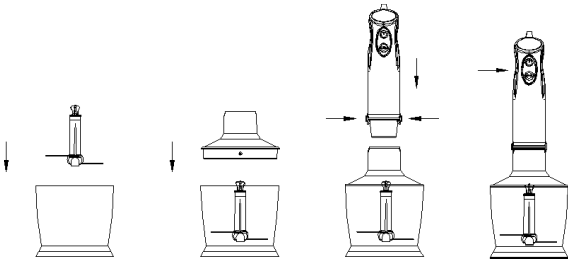
Note : La durée maximale de fonctionnement continu de l'appareil est d'une minute, laissez reposer pendant au moins 3 minutes avant la prochaine mise en marche. Sinon l'appareil risque de surchauffer et d'être endommagé.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION – HACHOIR

Le hachoir est destiné à hacher les aliments durs, comme la viande, le fromage, l'oignon, les herbes, l'ail, les carottes, les noix, les amandes, les prunes, etc. Ne hachez pas les aliments très durs, comme les glaçons, noix de muscade, grains de café ou grains de céréales.

Avant la première utilisation :

Avant la première utilisation, retirez prudemment le cache en plastique du couteau. **Attention : Le couteau de hachage est très affûté !** Tenez-le toujours par la partie supérieure en plastique.

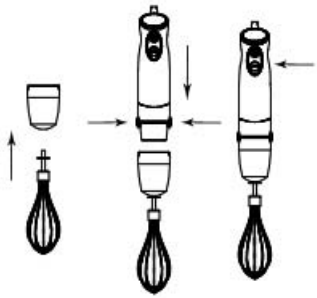


1. Fixez le couteau de hachage sur l'arbre central dans le récipient de hachage. Pressez le couteau vers le bas et verrouillez le bol. Posez toujours le récipient de hachage de manière stable sur une surface non glissante.
2. Placez les aliments dans le récipient de hachage.

3. Placez le couvercle sur le récipient de hachage.
4. Placez le corps de l'appareil (unité avec moteur) dans le couvercle du récipient de hachage de manière à ce qu'il s'enclique en place.
5. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton. Pendant le hachage, tenez le corps de l'appareil d'une main et le récipient de hachage de l'autre.
6. Après usage, débranchez le cordon d'alimentation du secteur et utilisez le bouton de changement d'adaptateur pour retirer le corps de l'appareil du récipient.
7. Ôtez ensuite le couvercle du récipient.
8. Retirez prudemment le couteau de hachage et sortez les aliments traités.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION – FOUET

Utilisez le fouet uniquement pour produire des crèmes fouettées, blanc d'œuf en neige, pâte feuilletée et desserts mixés.



1. Fixez le fouet sur le support de fouet et placez ensuite celui-ci sur le corps de l'appareil de manière à ce qu'il s'emboîte à sa place.
2. Placez le fouet dans le récipient, et allumez l'appareil en appuyant sur le bouton seulement après.
3. Après usage, débranchez le cordon d'alimentation du secteur et utilisez le bouton de changement d'adaptateur pour retirer le support de fouet. Retirez ensuite le fouet du support.

FR

Traitement recommandé (pour un récipient de hachage de 500 ml)

Aliment		Quantité maximale	Temps de fonctionnement (en secondes)
viande		250 g	15
herbes		50 g	10
noix, amandes		150 g	15
fromage		100 g	10
pain		80 g	10
oignon		200 g	10
biscuits secs		150 g	10
fruits mous		200 g	10
pâte levée	farine	250 g	10
	eau	165 g	
	crème	2,5 g	
	levure	1,0 g	
	sucre	1,5 g	

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage.
- Laissez toujours refroidir l'appareil avant le nettoyage.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de paille de fer, produits abrasifs ou diluants.
- Essuyez le corps de l'appareil avec moteur à l'aide d'un torchon humide. **Ne plongez jamais sous l'eau !**

- Toutes les autres pièces peuvent être nettoyées au lave-vaisselle. Cependant, après le traitement d'aliments très salés, nous recommandons de rincer l'ustensile immédiatement après l'utilisation.
- Veillez également à ne pas utiliser au lave-vaisselle une quantité excessive de détergent et détartrant.
- Pendant le traitement des aliments contenant des colorants, les pièces en plastique de l'appareil peuvent être teintées. Essuyez ces pièces à l'huile végétale avant de mettre au lave-vaisselle.
- **Les couteaux sont très affûtés, soyez très prudent en nettoyant l'appareil !**

Rinçage rapide

Entre les différentes utilisations, plongez l'ustensile utilisé dans un verre à moitié rempli d'eau et faites marcher pendant quelques secondes.

DONNEES TECHNIQUES

Récipient de mixage transparent 600 ml
Récipient de hachage 500 ml
Niveau sonore : 80 dB

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz
Puissance nominale : 500 W

FR

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)
Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.

08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

CE

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non sarà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare un frullatore con un cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare il frullatore ad immersione all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Prestare particolare attenzione se si utilizza il frullatore ad immersione in presenza di bambini!
6. Non lasciare il frullatore ad immersione in esecuzione automatica.
7. I capelli, le dita e parti mobili dei vestiti devono essere tenuti lontano dalle parti in movimento dell'apparecchio. Non mettere le mani o degli strumenti nella ciotola mentre il frullatore lavora, c'è rischio di ferite o di danneggiare l'apparecchio. La spatola può essere utilizzata soltanto se il frullatore è spento.
8. Prima di accendere l'apparecchio, posizionare il recipiente, collegare le lame al motore e solo successivamente inserire la spina nella presa di corrente. Questo riduce il rischio di ferite.
9. Prestare molta attenzione durante la manipolazione, le lame sono molto affilate e possono provocare lesioni.
10. Utilizzare il frullatore ad immersione solo per la trasformazione degli alimenti. La temperatura massima degli alimenti trasformati è di 80°C. Non utilizzare per alimenti a temperature di ebollizione.
11. È sconsigliato lasciare il cavo del frullatore collegato alla presa in esecuzione automatica. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
12. Non utilizzare il frullatore ad immersione vicino ad una fonte di calore, ad esempio un fornello. Proteggerlo dalla luce diretta del sole.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Staccare sempre la spina subito dopo aver finito di utilizzarlo.
15. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
16. Utilizzare il frullatore ad immersione solo in conformità alle istruzioni di questo manuale. Questo frullatore ad immersione è stata progettata ad uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
17. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto supervisione o se sono state istruite su come utilizzare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e su come capire i pericoli potenziali.
18. I bambini non devono giocare con l'apparecchio
19. L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e l'alimentatore fuori dalla portata dei bambini.

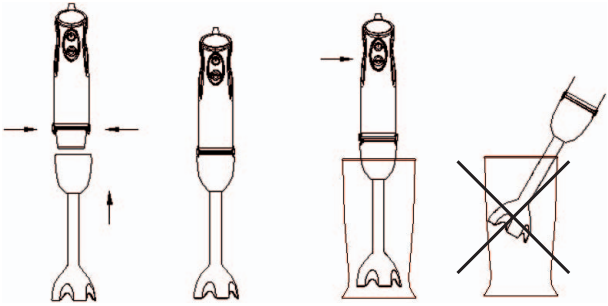
Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO – FRULLATORE

Il frullatore ad immersione è destinato alla preparazione di sughi, glasse, zuppe, maionese, piatti per bambini, cocktail e frullati.

Prima del primo utilizzo:

Prima di utilizzare il frullatore per la prima volta, riempire la metà della terrina con acqua, immergere la lama del frullatore sul fondo della terrina e frullare per qualche secondo. Sciacquare poi bene l'interno dell'attacco e la terrina.



1. Mettere gli ingredienti nella terrina per mescolare o in un altro contenitore da cucina. Non utilizzare il frullatore per tritare il ghiaccio, tagliale le noci o altri alimenti duri.
2. Posizionare l'attacco rimovibile sul motore fino a quando si «incastra».
3. Svolgere l'intero cavo e collegarlo alla presa.
4. Inserire l'apparecchio nella terrina per mescolare contenente gli alimenti e premere il tasto per la velocità desiderata, sulla parte superiore del corpo dell'apparecchio. Miscelare con movimenti circolari dal basso.
5. Rilasciare il tasto per fermare il frullatore. Scollegare il cavo dalla presa appena finito di frullare.

IT

Nota: Il tempo massimo per il funzionamento continuo dell'apparecchio è di 1 minuto, lasciarlo riposare per almeno 3 minuti prima di continuare ad usarlo. Diversamente, l'apparecchio si surriscalda e subirà dei danni.

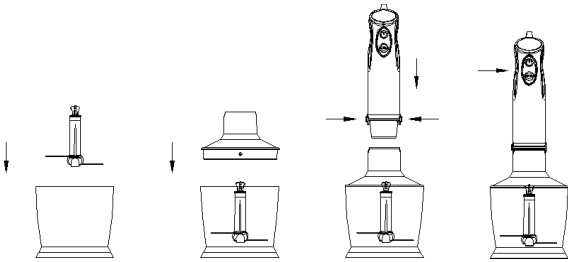
ISTRUZIONI PER L'USO – DISPOSITIVO DI TAGLIO

Il dispositivo di taglio è stato progettato per tagliare cibi duri, come carne, formaggio, cipolla, erbe, aglio, carote, noci, mandorle, prugne, ecc. Non tagliare alimenti molto duri, come cubi di ghiaccio, noci moscate, chicchi di caffè o cereali.

Prima del primo utilizzo:

Rimuovere con attenzione la plastica dalle lame prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. **Attenzione: Le lame di taglio sono molto affilate!** Tenerle sempre dalla parte superiore in plastica.

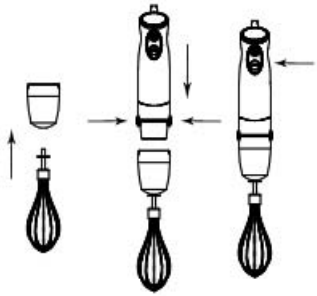
1. Posizionare la lama di taglio sull'albero nella terrina di taglio. Posizionare la lama e bloccare la terrina. Posizionare sempre la terrina di taglio in sicurezza su una superficie anti-scivolo.
2. Mettere gli alimenti nel contenitore di taglio.
3. Mettere il coperchio sul recipiente di taglio.
4. Posizionare il corpo dell'apparecchio (la parte con motore) sul coperchio del recipiente di taglio fino a quando si incastra.
5. Premere il pulsante per avviare l'apparecchio. Durante il processo di taglio, tenere il corpo dell'apparecchio con una mano e il recipiente di taglio con l'altra mano.



6. Dopo aver finito, scollegare la spina dalla presa e premere il pulsante per la sostituzione degli attacchi, per scollegare il corpo della terrina dalla terrina.
7. Rimuovere poi il coperchio della terrina.
8. Rimuovere la lama di taglio con attenzione e estrarre gli alimenti frullati.

ISTRUZIONI PER L'USO – BATTITORE

Utilizzare il battitore solo per preparare la panna, bianco d'uovo, prodotti da forno e dolci misti.



1. Inserire il battitore nel supporto battitore e posizionare poi il corpo dell'apparecchio fino a quando fa il clic di incastro.
2. Inserire la spatola nella terrina prima di premere il pulsante per avviare l'apparecchio.
3. Dopo aver finito, scollegare la spina dalla presa e premere il pulsante per la sostituzione degli attacchi, per scollegare il supporto del battitore. Infine, rimuovere il battitore dal supporto.

Lavorazione consigliata (per un recipiente di taglio di 500 ml)

Alimenti		Importo massimo	Durata di funzionamento (secondi)
carne		250 g	15
erbe		50 g	10
noci, mandorle		150 g	15
formaggio		100 g	10
pane		80 g	10
cipolla		200 g	10
biscotti		150 g	10
frutta morbida		200 g	10
pasta lievitata	farina	250 g	10
	acqua	165 g	
	panna	2,5 g	
	lievito	1,0 g	
	zucchero	1,5 g	

IT

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione.
- Lasciare sempre l'apparecchio a raffreddarsi prima di pulirlo.
- Non usare lavasciuga, detergenti abrasivi o solventi.
- Pulire il corpo che contiene il motore con un panno umido. **Non immergere mai in acqua!**
- Tutte le altre parti possono essere lavate in lavastoviglie. Tuttavia si consiglia di sciacquare le parti immediatamente dopo l'uso, quando sono stati lavorati alimenti molto salati.
- Fare attenzione a non usare troppi detergenti o prodotti disincrostanti nella lavastoviglie.
- Durante la lavorazione di alimenti con coloranti alimentari, le parti in plastica dell'apparecchio potrebbero macchiarsi. Pulire queste parti con olio vegetale prima di caricarle nella lavastoviglie.
- **Le lame sono molto affilate, fare attenzione quando si pulisce l'apparecchio!**

Risciacquo veloce

Immergere lo strumento in un bicchiere pieno a metà e lasciarlo girare per qualche secondo tra i singoli utilizzi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Recipiente trasparente per mescolare da 600 ml
Recipiente per tagliare da 500 ml
Rumorosità: 80 dB

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz
Potenza d'ingresso nominale: 500 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)
Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.
Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

08/05

IT

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras utiliza los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar la licuadora si el cable está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No utilice la licuadora de inmersión al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar la licuadora de inmersión cerca de los niños!
6. No deje la licuadora de inmersión en funcionamiento y sin supervisión.
7. Se debe mantener el cabello, los dedos de las manos o partes de la ropa lo suficientemente alejados de las partes móviles del artefacto. No coloque ninguna herramienta ni las manos en el bol mientras mezcla ya que hay riesgo de lesión o de daños al artefacto. Puede utilizar la espátula solamente si la licuadora está apagada.
8. Antes de encender el artefacto, coloque el recipiente en su lugar, ponga las cuchillas en el motor y recién entonces enchufe en el tomacorriente. Esto reduce el riesgo de lesiones.
9. Preste mucha atención cuando manipula los accesorios, las cuchillas son muy filosas y pueden causar lesiones.
10. Utilice la licuadora de inmersión solamente para procesar alimentos. La temperatura máxima de los alimentos procesados es 80°C. No utilice alimentos en ebullición.
11. No se recomienda dejar el cable de la licuadora conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
12. No utilice la licuadora de inmersión cerca de una fuente de calor, por ejemplo, un horno. Protéjalo de la luz solar directa.
13. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. Siempre desenchufe del tomacorriente inmediatamente después de utilizarla.
15. Solo utilice los accesorios aprobados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de perder la garantía.
16. Utilice la licuadora de inmersión solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta licuadora de inmersión está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
17. Este artefacto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o por personas que tengan experiencia y conocimientos limitados si se las supervisa adecuadamente o se les enseña acerca del uso seguro del artefacto y comprenden cuáles son los riesgos potenciales.
18. Los niños no deben jugar con el artefacto
19. Este artefacto no debe ser utilizado por niños. Mantenga el artefacto y el suministro de energía fuera del alcance de los niños.

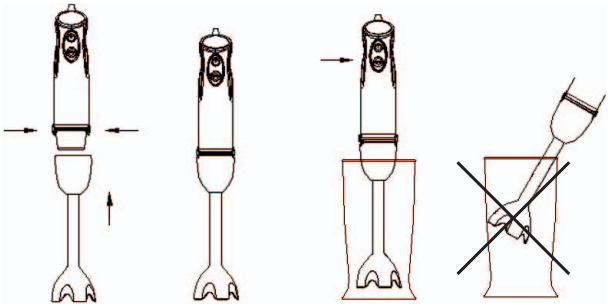
Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

INSTRUCCIONES DE USO – LICUADORA

La licuadora de inmersión está diseñada para preparar salsas, glaseados, sopas, mayonesas, comida para niños, cócteles y malteadas.

Antes de utilizar por primera vez:

Antes de utilizar la licuadora por primera vez, llene el bol hasta la mitad con agua, sumerja la cuchilla de la licuadora hasta el fondo del bol y licue durante varios segundos. Después enjuague todo el accesorio y el bol.



1. Inserte los ingredientes en el bol para mezclar u en otro recipiente de cocina alto. No utilice la licuadora para moler hielo, cortar nueces u otros alimentos duros.
2. Coloque el accesorio removible en el motor hasta que «enganche» en su lugar.
3. Desenrede el cable y enchufe en el tomacorriente.
4. Inserte el artefacto en el bol para mezclar que contiene el alimento y presione el botón de velocidad deseada en la parte superior del cuerpo del artefacto. Licue en movimientos circulares desde el fondo.
5. Suelte el botón para detener la licuadora. Desenchufe el cable del tomacorriente cuando termine de licuar.

ES

Nota: El tiempo máximo de funcionamiento del artefacto es 1 minuto, déjelo descansar durante 3 minutos antes de seguir utilizándolo. De lo contrario el artefacto se sobrecalentará y se dañará.

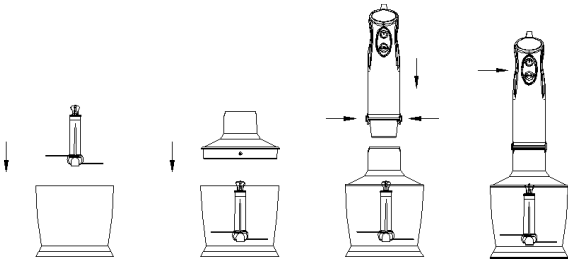
INSTRUCCIONES DE USO – PICADORA

La picadora está diseñada para picar alimentos duros, como carne, queso, cebolla, hierbas, ajo, zanahorias, nueces, almendras, ciruelas, etc. No pique alimentos muy duros, como cubos de hielo, nuez moscada, granos de café o granos.

Antes de utilizar por primera vez:

Quite cuidadosamente la cubierta plástica de la cuchilla antes de utilizar su artefacto por primera vez. **Atención: ¡La cuchilla de picar es muy filosa!** Siempre manténgala agarrada por la parte superior de plástico.

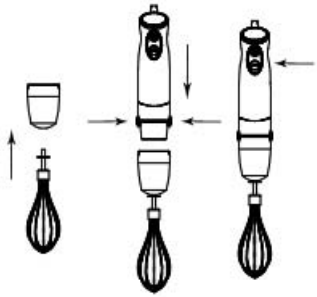
1. Coloque la cuchilla de picar en el eje dentro del bol para picar. Empuje la cuchilla hacia abajo y trabe el bol. Siempre coloque el bol de picar a salvo en una superficie anti-deslizante.
2. Ponga los alimentos en el recipiente para picar.
3. Coloque la tapa en el recipiente para picar.
4. Coloque el cuerpo del artefacto (la parte con el motor) en la tapa del recipiente para picar hasta que encaje en su lugar.
5. Presione el botón para poner el artefacto en funcionamiento. Durante el proceso de picado, sostenga el cuerpo del artefacto con una mano y el bol de picar con la otra.
6. Una vez que haya terminado, desenchufe el artefacto del tomacorriente y presione el botón para cambiar el accesorio para desconectar el cuerpo del artefacto del bol.
7. Luego quite la tapa del bol.



8. Quite la cuchilla de picar con cuidado y saque los alimentos procesados.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO – BATIDORA

Utilice la batidora solo para preparar cremas y claras batidas, repostería y postres.



1. Inserte la batidora en el soporte y luego coloque el cuerpo del artefacto hasta que enganche en su sitio.
2. Inserte la espátula en el bol antes de presionar el botón para encender el artefacto.
3. Una vez que haya terminado, desenchufe el artefacto del tomacorriente y presione el botón para cambiar el accesorio para desconectar el soporte de la batidora. Después, retire la batidora del soporte.

Procesamiento recomendado (para un recipiente de picado de 500 ml)

Alimento		Cantidad máxima	Tiempo de funcionamiento (segundos)
carne		250 g	15
hierbas		50 g	10
nueces, almendras		150 g	15
queso		100 g	10
pan		80 g	10
cebollas		200 g	10
galletitas		150 g	10
frutas blandas		200 g	10
masa con levadura	harina	250 g	10
	agua	165 g	
	crema	2,5 g	
	levadura	1,0 g	
	azúcar	1,5 g	

ES

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento.
- Siempre permita que el artefacto se enfríe totalmente antes de limpiarlo.
- No utilice lana de acero, limpiadores abrasivos ni solventes.
- Limpie el cuerpo que contiene el motor utilizando un paño húmedo. **¡Nunca sumerja el producto en agua!**
- Todas las otras partes pueden ser lavadas en el lavavajillas. Sin embargo, recomendamos que enjuague las partes inmediatamente luego de utilizarlas, cuando procesa alimentos muy salados.
- Tenga cuidado de no utilizar demasiado detergente o agentes decapantes en el lavavajillas.
- Cuando procese alimentos con colorantes, las partes de plástico del artefacto pueden mancharse. Limpie estas partes con aceite vegetal antes de cargarlas en el lavavajillas.
- **Las cuchillas son muy filosas, ¡tenga mucho cuidado cuando limpie el artefacto!**

Enjuague rápido

Sumerja la herramienta en un vaso lleno hasta la mitad con agua y déjelo funcionar durante unos segundo entre cada uso.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Bol para mezclar trasparente de 600 ml
Bol para picar de 500 ml
Nivel de ruido: 80 dB

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz
Potencia de entrada nominal: 500 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)
El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.
El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.

08/05

ES

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselet:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. **(Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.

© GVS.cz 2014